



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU

Župančičeva ulica 3, 1000 Ljubljana
T: 01 369 57 70
F: 01 369 57 65
E: gp.mp@gov.si
www.mp.gov.si



UČINKOVITO
PRAVOSODJE



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI
SOCIALNI SKLAD
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST

**VRHOVNO SODIŠČE REPUBLIKE SLOVENIJE, URAD PREDSEDNIKA
VRHOVNO DRŽAVNO TOŽILSTVO REPUBLIKE SLOVENIJE, URAD GENERALNEGA
DRŽAVNEGA TOŽILCA
DRŽAVNO ODVETNIŠTVO REPUBLIKE SLOVENIJE, URAD GENERALNEGA DRŽAVNEGA
ODVETNIKA
VIŠJE SODIŠČE V KOPRU, URAD PREDSEDNICE
OKROŽNO SODIŠČE V KOPRU, URAD PREDSEDNICE
OKRAJNO SODIŠČE V KOPRU, URAD PREDSEDNICE
OKRAJNO SODIŠČE V PIRANU, URAD PREDSEDNICE
DELOVNO SODIŠČE V KOPRU, URAD PREDSEDNICE
OKROŽNO DRŽAVNO TOŽILSTVO V KOPRU, VODJA TOŽILSTVA
SODNI SVET**

Številka: 604-28/2020
Datum: 18. avgust 2020

Zadeva: Ponovno vabilo na delavnice pravne terminologije jezikov manjšin – italijanski jezik

Spoštovani,

Center za izobraževanje v pravosodju ponovno vabi na **delavnice pravne terminologije jezikov manjšin za pravosodne funkcionarje in pravosodno osebje**, ki so bile prvotno predvidene v spomladanskem obdobju in kasneje odpovedane zaradi situacije, povezane s COVID-19.

Center ponovno organizira dve enodnevni delavnici za **pravosodne funkcionarje** na sodiščih, državnih tožilstvih in državnem odvetništvu, ki so dodeljeni za vodenje dvojezičnih postopkov, ki bosta potekali **14. septembra (prva izvedba) in 21. septembra 2020 (druga izvedba) v Kopru**. Točna lokacija bo sporočena v kratkem.

Na delavnicah bo obravnavana italijanska pravna terminologija s poudarkom na terminologiji s področja civilnega in kazenskega prava. Posebna pozornost bo namenjena institutom civilnega in kazenskega prava, ki se v pravnih redih ne prekrivajo popolnoma in je lahko njihovo prenašanje v drug jezik problematično.

Center za izobraževanje v pravosodju prav tako ponovno organizira enodnevno delavnico za **pravosodno osebje** na sodiščih, državnih tožilstvih in državnih odvetništvih, ki sodeluje pri dvojezičnih postopkih, ki bo potekala **16. septembra 2020 v Kopru**. Točna lokacija bo sporočena v kratkem.

Na delavnici bo predstavljena izbrana pravna terminologija, prilagojena potrebam pravosodnega osebja.

Delavnice bo vodil odvetnik in sodni tolmač, **doc. dr. Luigi Varanelli**, docent na Fakulteti za management in pravo ter na Evropski pravni fakulteti, član strokovne komisije za pravniški državni izpit in član strokovne komisije za preizkus znanja sodnih tolmačev.

V prilogah vam pošiljamo program delavnic.

Zaradi učinkovitejšega dela in upoštevanja preventivnih ukrepov bodo delavnice potekale v skupini z **največ 15 udeleženci**.

Vljudno vas vabimo, da prijave pošljete **do 1. septembra 2020** na elektronski naslov terminologije.mp@gov.si. Prosimo, da pri prijavi navedete **funkcijo**, ki jo prijavljeni opravlja, ter **želeni termin** udeležbe. Prejete prijave za termine, ki so bili odpovedani, ne bomo upoštevali. Prosta mesta bomo zapolnili po vrstnem redu prejema prijav.

Kontaktna oseba na Centru za izobraževanje v pravosodju je mag. Nives Slak, ki je dosegljiva za vse dodatne informacije na telefonski številki 01 369 5777 ali elektronskem naslovu nives.slak@gov.si.

Vljudno vabljeni!

Dr. Tadeja Jelovšek
višja sodnica
direktorica

Pripravila:
mag. Nives Slak
podsekretarka

Prilogi:

- Program: Pravna terminologija jezikov manjšin – italijanski jezik – delavnica za pravosodne funkcionarje,
- Program: Pravna terminologija jezikov manjšin – italijanski jezik – delavnica za pravosodno osebje.